

31997R0322

L 52/1

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

22.2.1997

**NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 322/97
ze dne 17. února 1997
o statistice Společenství**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 213 této smlouvy,

s ohledem na návrh nařízení předložený Komisi ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽³⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského měnového institutu ⁽⁴⁾,

(1) vzhledem k tomu, že plnění různých úkolů svěřených Komisi Smlouvou k zajištění řádného fungování a rozvoje společného trhu vyžaduje, aby Komise shromažďovala veškeré užitečné informace;

(2) vzhledem k tomu, že zejména pro vytváření, provádění, sledování a vyhodnocování politik stanovených Smlouvou musí Společenství moci ve svých rozhodnutích vycházet z aktuálních, spolehlivých, výstižných a mezi členskými státy srovnatelných statistik;

(3) vzhledem k tomu, že pro zajištění proveditelnosti, soudržnosti a srovnatelnosti statistik Společenství je nezbytné posílit spolupráci a koordinaci mezi orgány, které se na úrovni členských států i na úrovni Společenství podílí na získávání těchto informací; že ustanovení tohoto nařízení přispívají k rozvoji statistického systému Společenství;

(4) vzhledem k tomu, že uvedené orgány musí při vypracovávání statistiky postupovat s co největší nestranností a znalostí věci, a zároveň dbát na stejné zásady chování a profesionální etiky;

(5) vzhledem k tomu, že dne 14. dubna 1994 přijala Statistická komise OSN hlavní zásady úřední statistiky;

(6) vzhledem k tomu, že pro přípravu a provedení nejnáléhavějších statistických opatření Společenství jsou nezbytné statistické programy beroucí ohled na zdroje dostupné na úrovni Společenství i jednotlivých členských států;

(7) vzhledem k tomu, že vypracovávání statistických programů Společenství, které má schválit Rada, a ročních pracovních programů, které má přijmout Komise, vyžaduje obzvláště úzkou spolupráci v rámci Výboru pro statistické programy, zřízeného rozhodnutím 89/382/EHS, Euratom ⁽⁵⁾;

(8) vzhledem k tomu, že účelem tohoto nařízení je vytvořit právní rámec pro vypracování statistik Společenství; že je potřebné plánovat vypracovávání statistik Společenství, jež bude upřesněno individuálními opatřeními v oblasti statistiky;

(9) vzhledem k tomu, že toto nařízení vymezuje pravomoci orgánů jednotlivých členských států a Společenství při vypracovávání statistik Společenství v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 3b Smlouvy;

(10) vzhledem k tomu, že při přípravě statistických programů musí výbory zřízené Radou pro oblasti statistiky plnit svěřené úkoly;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 106, 14.4.1994, s. 22.

⁽²⁾ Úř. věst. C 109, 1.5.1995, s. 321.

⁽³⁾ Úř. věst. C 195, 18.7.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ Stanovisko ze dne 7. února 1995.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 181, 28.6.1989, s. 47.

- (11) vzhledem k tomu, že je nezbytné vymezit metody a podmínky provádění statistického programu Společenství prostřednictvím individuálních opatření v oblasti statistiky;
- (12) vzhledem k tomu, že vypracovávání statistiky Společenství zahrnuje i rozšiřování údajů;
- (13) vzhledem k tomu, že získání a udržení důvěry zpravodajských jednotek vyžaduje ochranu důvěrných informací shromažďovaných pro sestavování statistiky Společenství statistickými úřady členských států a Společenství; že statistická důvěrnost musí ve všech členských státech odpovídat stejnému souboru zásad;
- (14) vzhledem k tomu, že je proto nezbytné společně definovat důvěrnost údajů pro použití při vypracovávání statistik Společenství;
- (15) vzhledem k tomu, že u této definice je nezbytné vzít v úvahu, že údaje pocházející z veřejně přístupných zdrojů považují některé státní orgány v souladu se svými právními předpisy za důvěrné;
- (16) vzhledem k tomu, že specifickými předpisy o zpracování dat v rámci statistického programu Společenství nebude dotčena směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁾;
- (17) vzhledem k tomu, že Smlouva svěřuje Evropskému měnovému institutu jisté pravomoci v oblasti statistiky, které má vykonávat bez požadování nebo přijímání pokynů od orgánů nebo institucí Společenství, od vlád členských států ani od žádného jiného subjektu; že je důležité zajišťovat náležitou koordinaci mezi činnostmi příslušných orgánů na úrovni členských států a na úrovni Společenství přispívajícími k vypracování statistik Společenství na jedné straně a činnostmi Evropského měnového institutu na straně druhé;
- (18) vzhledem k tomu, že nejpozději v den zřízení Evropského systému centrálních bank musí být národní centrální banky nezávislé na orgánech nebo institucích Společenství, na vládách členských států a na všech jiných subjektech; že ve druhé etapě hospodářské a měnové unie mají členské státy zahájit a dokončit proces mající za cíl zaručení nezávislosti národních centrálních bank;

- (19) vzhledem k tomu, že Komise konzultovala Výbor pro statistické programy, Výbor pro měnovou a finanční statistiku a pro statistiku platební bilance, zřízený rozhodnutím 91/115/EHS ⁽²⁾, a Evropský poradní výbor pro statistické informace v hospodářské a sociální oblasti, zřízený rozhodnutím 91/116/EHS ⁽³⁾,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

Článek 1

Účelem tohoto nařízení je vytvoření právního rámce pro systematické a plánovité vypracovávání statistiky Společenství za účelem formulování, provádění, sledování a hodnocení programů Společenství.

Při dodržení zásady subsidiarity jsou za vypracování statistiky Společenství na úrovni členských států odpovědné vnitrostátní orgány a na úrovni Společenství orgány Společenství.

Pro zaručení srovnatelnosti výsledků se statistika Společenství vypracovává na základě jednotných norem a ve zvláštních a řádně zdůvodněných případech na základě harmonizovaných metod.

Článek 2

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- „statistikou Společenství“ kvantitativní, souhrnné a reprezentativní informace pocházející ze shromažďování a systematického zpracování údajů získaných vnitrostátními orgány a orgánem Společenství v rámci provádění statistického programu Společenství podle článku 3 odst. 2 tohoto nařízení;
- „vypracováváním statistik“ proces zahrnující veškeré činnosti nezbytné při shromažďování, uchování, zpracování, sestavování, analýzy a šíření statistických informací;
- „vnitrostátními orgány“ statistické orgány členských států a jiné orgány pověřené v každém členském státě vypracováváním statistik Společenství;
- „orgánem Společenství“ orgán Komise pověřený plněním úkolů uložených Komisi v oblasti vypracování statistik Společenství (Eurostat).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Úř. věst. L 59, 6.3.1991, s. 19.

⁽³⁾ Úř. věst. L 59, 6.3.1991, s. 21.

KAPITOLA II

Článek 4

Statistický program Společenství a jeho provádění

Článek 3

1. Podle odpovídajících ustanovení Smlouvy přijímá Rada statistický program Společenství, který vymezuje metody, hlavní oblasti a cíle činnosti, s nimiž se počítá na dobu nepřesahující pět let.

Statistický program Společenství tvoří rámec pro vypracovávání veškerých statistik Společenství. V případě nutnosti je možné jej aktualizovat.

Na konci období, ke kterému se program vztahuje, vypracovává Komise zprávu o provedení programu.

Komise předkládá obecné zásady pro vytvoření statistického programu Společenství k předběžnému přezkoumání Výboru pro statistické programy, a pokud to spadá do oblasti jejich pravomoci, Evropskému poradnímu výboru pro statistické informace v hospodářské a sociální oblasti a Výboru pro měnovou a finanční statistiku a pro statistiku platební bilance.

2. Statistický program Společenství uvedený v odstavci 1 se provádí prostřednictvím individuálních statistických opatření přijímaných

- a) Radou v souladu s odpovídajícími ustanoveními Smlouvy, nebo
- b) Komisí za podmínek stanovených v článku 6 postupem podle článku 19, nebo
- c) vzájemnou dohodou mezi vnitrostátními orgány a orgánem Společenství s ohledem na oblasti jejich pravomoci.

3. Komise předkládá svůj pracovní program na příští rok každoročně do konce měsíce května Výboru pro statistické programy k posouzení. Tento program obsahuje zejména

- opatření, která Komise považuje za prioritní, přičemž se bere ohled na finanční omezení jak na úrovni členských států, tak na úrovni Společenství,
- postupy a případné právní nástroje, s nimiž Komise počítá při provádění programu.

Komise co nejvíce zohlední připomínky Výboru pro statistické programy. Přijme opatření, která považuje za nejvhodnější.

Komise uvádí u svých návrhů individuálních statistických opatření podle čl. 3 odst. 2 písm. a) a b) tyto údaje:

- důvody zvažovaných opatření, zejména s ohledem na dotčené politiky Společenství,
- přesné cíle opatření, jakož i hodnocení očekávaných výsledků,
- postupy při provádění opatření, dobu jejich provádění a úlohu vnitrostátních orgánů a orgánu Společenství,
- roli příslušných odborných výborů,
- prostředky k co největšímu snížení zatížení zpravodajských jednotek,
- rozbor efektivnosti nákladů beroucí ohled na finanční zatížení Společenství a členských států způsobené daným opatřením,
- mezinárodní statistická doporučení, k nimž je nutno přihlížet v příslušných oblastech.

Článek 5

Předpisy přijaté Radou nebo Komisí v případech uvedených v čl. 3 odst. 2 písm. a) a b) vymezují nezbytné zásady, aby se dosáhlo úrovně kvality a srovnatelnosti nezbytné pro statistiky Společenství.

Článek 6

Komise může přijmout individuální statistické opatření ve smyslu čl. 3 odst. 2 písm. b), splňuje-li všechny následující podmínky:

- doba provádění opatření nesmí překročit jeden rok,
- shromažďování údajů se musí týkat údajů, které jsou již u příslušných vnitrostátních orgánů k dispozici či jsou u nich dostupné nebo je lze ve výjimečných případech shromažďovat přímo,
- Komise převezme dodatečné náklady, jež v důsledku provádění opatření vzniknou na úrovni členských států.

Článek 7

Jestliže statistika Společenství vyplývá z dohody mezi vnitrostátními orgány a orgánem Společenství podle čl. 3 odst. 2 písm. c), nevzniká z toho pro zpravodajské jednotky žádná povinnost, pokud tuto povinnost nestanoví právní předpisy členských států.

Článek 8

Provádění individuálních statistických opatření přísluší orgánům členských států, pokud právní předpis Rady nestanoví jinak. Pokud vnitrostátní orgány tento úkol neplní, může

provádět individuální statistická opatření provádět s výslovným souhlasem daného vnitrostátního orgánu orgán Společenství.

Článek 9

Komise úzce spolupracuje s Evropským měnovým institutem za účelem zajištění nezbytné soudržnosti při vypracování statistik, aby vyhovovaly daným informačním potřebám, přičemž náležitým způsobem bere v úvahu zásady stanovené v článku 10. V mezích svých pravomocí se této spolupráce účastní Výbor pro měnovou a finanční statistiku a pro statistiku platební bilance.

Ačkoli se Evropský měnový institut a národní centrální banky vypracování statistik Společenství neúčastní, mohou vnitrostátní orgány a orgán Společenství ve svých oblastech pravomoci a bez dotčení stávajících vnitrostátních ujednání mezi národní centrální bankou a vnitrostátními orgány přímo či nepřímo, podobně jako podle čl. 3 odst. 2 písm. c) a po dohodě mezi národní centrální bankou a orgánem Společenství, používat při vypracovávání statistiky Společenství údaje získávané centrální bankou.

KAPITOLA III

Zásady

Článek 10

Statistiky Společenství se za účelem dosažení co možná nejlepší kvality z hlediska deontologického i profesionálního řídí zásadami nestrannosti, spolehlivosti, relevantnosti, efektivnosti nákladů, statistické důvěrnosti a transparentnosti.

Zásady uvedené v prvním odstavci jsou vymezeny takto:

„nestranností“ se rozumí objektivní a nezávislý způsob vypracování statistik Společenství nepodléhající žádnému tlaku politických nebo jiných zájmových skupin, zejména pokud jde o výběr nejvhodnějších postupů, definicí a metod k dosažení vytyčených cílů. Nestranností se také rozumí to, že statistiky jsou k dispozici v co nejkratší době všem uživatelům (orgány Společenství, vlády, subjekty činné v hospodářské a v sociální sféře, akademické kruhy a široká veřejnost);

„spolehlivostí“ se rozumí, že statistiky Společenství zachycují co možná nejvěrnější obraz skutečnosti, kterou mají odrážet. Toto vyžaduje používání exaktních kritérií pro výběr zdrojů, metod

a postupů. Spolehlivost údajů se také zlepšuje poskytováním informací o zjišťované oblasti, o metodice, o postupech a o zdrojích;

„relevantností“ se rozumí vypracování statistik Společenství v souladu s jasně vymezenými požadavky v závislosti na cílech Společenství. Tyto požadavky vymezují oblasti, lhůty a rozsah statistik, které jsou neustále v souladu s nejnovejšími poznatky z oblasti demografie, hospodářství, ekologie a sociologie. Shromáždění údajů by se mělo omezit jen na to, co je nezbytné k dosažení požadovaných výsledků. Vypracování statistik Společenství, které pozbyly na významu pro cíle Společenství, by mělo být zrušeno;

„efektivností nákladů“ se rozumí optimální využívání všech prostředků, jež jsou k dispozici, a co nejmenší zatížení zpravodajských jednotek. Rozsah činností a náklady, jež si vypracování statistik vyžádá, by měly být přiměřené k zamýšlenému významu výsledků a k očekávanému přínosu;

„statistickou důvěrností“ se rozumí ochrana informací o jednotlivých statistických jednotkách získaných přímo pro statistické účely nebo nepřímo z administrativních nebo jiných zdrojů proti porušení práva na důvěrnost. Použití obdržovaných údajů pro nestatistické účely a jejich nedovolené zpřístupnění je zakázáno;

„transparentností“ se rozumí právo zpravodajských jednotek obdržet informace o právním východisku, o účelech, pro něž se údaje požadují, a o přijatých ochranných opatřeních. Orgány příslušné pro sestavování statistik Společenství přijmou veškerá nezbytná opatření pro poskytování těchto informací.

KAPITOLA IV

Rozšiřování statistik

Článek 11

1. „Rozšiřováním“ se rozumí zpřístupňování statistik Společenství uživatelům.

2. Rozšiřování se provádí tak, aby v celém Společenství byl ke statistice Společenství zajištěn jednoduchý a nestranný přístup.

3. Rozšiřování statistik Společenství provádějí orgán Společenství a vnitrostátní orgány v oblastech svých pravomocí.

Článek 12

Rozšiřování statistických výsledků na úrovni Společenství probíhá se stejnou periodicitou, s jakou probíhá sdělování výsledků za jednotlivé členské státy orgánu Společenství. Je-li to možné a není-li tím ovlivněna kvalita na úrovni Společenství, dochází k rozšiřování před termínem dalšího předání výsledků za jednotlivé členské státy orgánu Společenství.

KAPITOLA V

Statistická důvěrnost

Článek 13

1. Údaje použité vnitrostátními orgány a orgánem Společenství pro vypracování statistik Společenství jsou důvěrné, umožňují-li přímou nebo nepřímou identifikaci statistických jednotek, a tak zpřístupňují individuální údaje.

Při rozhodování o tom, zda lze statistickou jednotku považovat za identifikovatelnou, se berou v úvahu všechny prostředky, jejichž použití k identifikaci dané statistické jednotky třetí osobou lze rozumně předpokládat.

2. Odchylně od odstavce 1 se za důvěrné nepovažují údaje získané z veřejně přístupných zdrojů, které podle vnitrostátních právních předpisů zůstávají přístupné veřejnosti u vnitrostátních orgánů.

Článek 14

Předávání důvěrných údajů neumožňujících přímou identifikaci je mezi vnitrostátními orgány a mezi těmito orgány a orgánem Společenství přípustné, je-li to nezbytné pro vypracování specifických statistik Společenství. Jakékoli jiné předání musí výslovně schválit vnitrostátní orgán, který údaje shromáždil.

Článek 15

Důvěrné údaje zjišťované výhradně pro vypracování statistik Společenství používají vnitrostátní orgány a orgán Společenství výlučně pro statistické účely, pokud zpravodajské jednotky nevyjádřily jednoznačně souhlas s použitím těchto údajů k jiným účelům.

Článek 16

1. Aby se snížilo zatížení zpravodajských jednotek a s výhradou odstavce 2 mají vnitrostátní orgány a orgán Společenství přístup

k administrativním zdrojům údajů v oblastech činnosti vlastní veřejné správy v míře nezbytné pro vypracování statistik Společenství.

2. Jednotlivé členské státy a Komise stanoví v případě nutnosti v oblastech své pravomoci praktické postupy, omezení a předpoklady pro umožnění účinného přístupu ke statistikám.

3. Použití důvěrných údajů shromážděných orgány členských států nebo Společenství z administrativních nebo jiných zdrojů se netýká použití údajů k účelům, ke kterým byly původně shromážděny.

Článek 17

1. Orgán členského státu příslušný pro vypracování důvěrných údajů může k těmto údajům získaným pro statistiku Společenství povolit přístup pro vědecké účely, jestliže je v zemi původu a případně v zemi použití údajů zajištěna ochrana statistické důvěrnosti v souladu s opatřeními podle článku 18.

2. Orgán Společenství může k důvěrným údajům předaným tomuto orgánu podle článku 14 povolit přístup pro vědecké účely, jestliže dá orgán členského státu, který poskytl požadované údaje, k tomuto použití výslovný souhlas.

Článek 18

1. Na úrovni členských států i Společenství se přijmou při rozšiřování statistik Společenství nezbytná právní, správní, technická a organizační opatření pro zajištění fyzické a logické ochrany důvěrných údajů a pro omezení nebezpečí nedovoleného šíření nebo použití k jiným než statistickým účelům.

2. Úředníci a jiní zaměstnanci vnitrostátních orgánů nebo orgánu Společenství mající přístup k údajům, na něž se vztahují předpisy Společenství o statistické důvěrnosti, jsou povinni o těchto údajích zachovávat mlčenlivost, a to i po skončení své funkce.

KAPITOLA VI

Závěrečná ustanovení

Článek 19

1. V případě uvedeném v čl. 3 odst. 2 písm. b) je Komisi nápomocen Výbor pro statistické programy.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.

3. a) Komise přijme zamýšlená opatření, jsou-li v souladu se stanoviskem výboru.

b) Pokud zamýšlená opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, předloží Komise Radě neprodleně návrh opatření, která mají být přijata. Rada se usnese kvalifikovanou většinou.

Pokud se Rada neusnese do tří měsíců ode dne, kdy jí byl návrh předán, přijme navrhovaná opatření Komise.

Článek 20

1. Pro přijetí opatření nezbytných k provádění kapitoly V, zejména opatření pro zajištění toho, aby všechny vnitrostátní orgány i orgán Společenství uplatňovaly stejné zásady a stejné minimální standardy k zamezení neoprávněného poskytování důvěrných údajů ze statistik Společenství a aby podle čl. 17 odst. 2 dodržely podmínky pro přístup k důvěrným údajům v držení orgánu Společenství pro vědecké účely, je Komisi nápomocen Výbor pro statistickou důvěrnost, zřízený článkem 7 nařízení Rady (Euratom, EHS) č. 1588/90 ze dne 11. června 1990 o předávání údajů, na které se vztahuje statistická důvěrnost, Statistickému úřadu Evropských společenství⁽¹⁾.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.

3. a) Komise přijme opatření, která jsou okamžitě použitelná.

b) Pokud však tato opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru, sdělí je Komise neprodleně Radě.

V tomto případě může Komise nejvýše o tři měsíce ode dne tohoto sdělení odložit použitelnost opatření, o kterých rozhodla.

Rada může kvalifikovanou většinou ve lhůtě stanovené v předchozím pododstavci přijmout jiné rozhodnutí.

Článek 21

1. Toto nařízení se použije, aniž je dotčena směrnice 95/46/ES.

2. V článku 2 nařízení (Euratom, EHS) č. 1588/90 se bod 1 nahrazuje tímto:

„1. „důvěrnými statistickými údaji“ rozumějí údaje vymezené v článku 13 nařízení Rady (ES) č. 322/97 ze dne 17. února 1997 o statistice Společenství (*);

(*) Úř. věst. L 52, 22.2.1997, s. 1.“

Článek 22

Statistiky vypracované na základě platných právních předpisů Společenství se považují za statistiky Společenství bez ohledu na rozhodovací postupy, jimiž se řídí.

Za statistiky Společenství se považují statistiky, které vypracovaly nebo které vypracují orgány členských států a Společenství při provádění rámcového programu prioritních opatření v oblasti statistických informací na období 1993 až 1997, zavedeného rozhodnutím 93/464/EHS⁽²⁾.

Článek 23

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

(1) Úř. věst. L 151, 15.6.1990, s. 1.

(2) Úř. věst. L 219, 28.8.1993, s. 1.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. února 1997.

Za Radu

předseda

G. ZALM
